

# ReDescobreix el Gironès

disseny de vellut.cat



## PRINCIPALS ATRACTIUS

01	Barri Vell de Girona	
02	Jaciment <i>Castellum Fractum</i> i els Sants Metges	
03	Monestir de Santa Maria i Castell de Cervià	
04	Nucli medieval de Madremanya	
05	Santuari dels Àngels	
06	La Vall de Llémena	
07	El Ban i la Llera del Ter	
08	Poble rural de Campllong	
09	Ruta del Suro de Cassà de la Selva	
10	Pessebre de Can Roseta	
11	Central elèctrica Vingals de Flaçà	
12	Massís de les Gavarres	
13	Antiga estació i tren petit de Fornells	
14	Nucli medieval de Llagostera	
15	Sant Cristòfol del Bosc de Llabilles	
16	Quart, poble terrisser	
17	Parc de les Deveses de Salt	
18	Vila romana del Pla de l'Horta	
19	Jaciments de Sant Menna i la Torratxa	
20	Volcà de la Crosa	



- Autopista | Autopista | Autoroute | Highway
- Línia de tren | Línea de tren | Ligne de train | Railway line
- Oficina de turisme | Oficina de turismo  
Office de tourisme | Tourist office
- Aeroport | Aeropuerto | Aéroport | Airport
- Àrea d'autocaravanes | Área de autocaravanas  
Aire de camping-cars | Motorhome area
- Estació AVE | Estación AVE  
Gare TGV | High-speed train station
- Museus i col·leccions | Museos y colecciones  
Musées et collections | Museums and collections  
[www.turismegirones.cat/museus](http://www.turismegirones.cat/museus)

112 092 012

@turismegirones

#turismegirones

www.turismegirones.cat

C/ Berenguer Carnicer 3,  
17001 Girona

turisme@girones.cat  
972 011 669

Punt de Benvinguda  
Girona - Gironès

**GIRONÈS**  
TERRA DE  
PASSAIG





### Escapada Fotogènica

VULL CAPTURAR RACONS ÚNICS QUE EMOCIONIN A PRIMERA VISTA

Des de la pintoresca ciutat de Girona fins als poblets amb encant que l'envolten, passant per cims i miradors on gaudir del capvespre, i valls frondoses que canvien de color segons l'estació. Racons de postal que et robaran el cor.

### Escapada Fotogènica

QUIERO CAPTURAR RINCONES ÚNICOS QUE EMOCIONEN A PRIMERA VISTA

Desde la pintoresca ciudad de Girona hasta los pueblos con encanto que la rodean, pasando por cimas y miradores donde disfrutar del atardecer y por valles frondosos que cambian de color según la estación. Rincones de postal que te robarán el corazón.

### Photogenic Getaway

I WANT TO CAPTURE UNIQUE SPOTS THAT INSPIRE AT FIRST SIGHT

From the picturesque city of Girona to the charming villages that surround it, through hilltops and viewpoints perfect for enjoying the sunset, and lush valleys that change colour with each season. Postcard-worthy places that will steal your heart.

### Escapade Photogénique

JE VEUX CAPTURER DES LIEUX UNIQUES QUI ÉMEUVENT AU PREMIER REGARD

De la pittoresque ville de Gérone aux villages pleins de charme qui l'entourent, en passant par des sommets et des belvédères où admirer le coucher du soleil, et des vallées verdoyantes qui changent de couleur au fil des saisons. Des coins de carte postale qui vous voleront le cœur.



### Escapada Arqueològica

VULL DESCOBRIR EL QUE HI HAVIA ABANS I ENTENDRE D'ON VENIM

L'empremta d'antics pobladors és visible en restes arqueològiques com el poblat ibèric *Castellum Fractum* a Sant Julià de Ramis, la vil·la romana del Pla de l'Horta a Sarrià de Ter o el jaciment de Sant Menna i la Torratxa a Vilablareix.

### Escapada Arqueològica

QUIERO DESCUBRIR LO QUE HABÍA ANTES Y ENTENDER DE DÓNDE VENIMOS

La huella de antiguos pobladores sigue siendo visible en restos arqueológicos como el poblado íbero *Castellum Fractum* en Sant Julià de Ramis, la villa romana del Pla de l'Horta en Sarrià de Ter o el yacimiento de Sant Menna y la Torratxa en Vilablareix.

### Archaeological Getaway

I WANT TO DISCOVER WHAT WAS HERE BEFORE AND UNDERSTAND WHERE WE COME FROM

The traces of early inhabitants are still visible in archaeological sites such as the Iberian settlement *Castellum Fractum* in Sant Julià de Ramis, the Roman villa of Pla de l'Horta in Sarrià de Ter, and the site of Sant Menna and the Torratxa in Vilablareix.

### Escapade Archéologique

JE VEUX DÉCOUVRIR CE QU'IL Y AVAIT AVANT ET COMPRENDRE D'OÙ NOUS VENONS

L'empreinte des anciens habitants est encore visible dans des vestiges archéologiques tels que le site ibérique *Castellum Fractum* à Sant Julià de Ramis, la villa romaine du Pla de l'Horta à Sarrià de Ter ou le site de Sant Menna et la Torratxa à Vilablareix.



### Escapada Natura i Paisatges

VULL RESPIRAR, CAMINAR I RECONNECTAR AMB LA NATURA

El Gironès amaga una gran varietat de paisatges que pots descobrir tot pedant o passejant per les Ecovies i la Ruta del Ter, endinsant-te als boscos de les Gavarres, explorant el volcà de la Crosa i respirant la pau de la Vall de Llèmena.

### Escapada de Naturaleza y Paisajes

QUIERO RESPIRAR, CAMINAR Y RECONNECTAR CON LA NATURALEZA

El Gironès esconde una gran diversidad de paisajes que puedes descubrir pedaleando o paseando por las Ecovies y la Ruta del Ter, adentrándote en las Gavarres, explorando el volcán de la Crosa y disfrutando de la tranquilidad del Valle de Llèmena.

### Nature & Landscapes Getaway

I WANT TO BREATHE, WALK, AND RECONNECT WITH NATURE

The Gironès is full of diverse landscapes waiting to be discovered. Cycle or walk along the Ecovies and the Ter Route, wander through the Gavarres forests, explore La Crosa volcano, and soak in the peace of the Llèmena Valley.

### Escapade Nature et Paysages

JE VEUX RESPIRER, MARCHER ET ME RECONNECTER AVEC LA NATURE

Le Gironès offre une grande variété de paysages à découvrir à vélo ou à pied sur les Ecovies et la Route du Ter, en parcourant les forêts des Gavarres, en explorant le volcan de la Crosa et en profitant de la quiétude de la vallée de Llèmena.



### Escapada Enogastronòmica

VULL TASTAR EL TERRITORI A TRAVÉS DELS SEUS SABORS I COSTUMS

Des de cuina tradicional casolana fins a xefs creatius de renom mundial. Plats típics com els cargols de Campllong o el xuixo de Girona, i una degustació a un celler de les Gavarres, completen una experiència que desperta tots els sentits.

### Escapada Enogastronómica

QUIERO SABOREAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DE SUS SABORES Y COSTUMBRES

Desde la cocina tradicional casera hasta chefs creativos de renombre mundial. Platos típicos como los caracoles de Campllong o el xuixo de Girona y una degustación en una bodega de las Gavarres completan una experiencia que despertará todos los sentidos.

### Gastronomic Getaway

I WANT TO TASTE THE REGION THROUGH ITS FLAVORS AND CUSTOMS

From traditional homemade cuisine to creative chefs of worldwide renown. Typical dishes like Campllong snails or Girona's xuixo, and a tasting at a winery in the Gavarres complete an experience that awakens all the senses.

### Escapade CEnogastronomique

JE VEUX GOÛTER LE TERRITOIRE À TRAVERS SES SAVEURS ET COUTUMES

De la cuisine traditionnelle maison aux plats créatifs de chefs de renommée mondiale. Des plats typiques comme les escargots de Campllong ou le xuixo de Gérone, et une dégustation dans un domaine viticole des Gavarres, complètent une expérience qui éveille tous les sens.



### Escapada Medieval

VULL PERDRE'M ENTRE MURS ANTICS I SENTIR LA HISTÒRIA A CADA PAS

L'herència medieval de la comarca s'albira en nuclis com Llagostera, Madremanya o Sant Martí Vell, a les Gavarres; pobles com Cervià de Ter, Flaçà o Bordils, a la llera del Ter; i, com no, en el patrimoni envejable del Barri Vell de Girona.

### Escapada Medieval

QUIERO PERDERME ENTRE MUROS ANTIGUOS Y SENTIR LA HISTORIA EN CADA PASO

La herencia medieval de la comarca se revela en núcleos como Llagostera, Madremanya o Sant Martí Vell, en las Gavarres; pueblos como Cervià de Ter, Flaçà o Bordils, a la ribera del Ter; y, por supuesto, en el envidiable patrimonio del Casco Viejo de Girona.

### Medieval Getaway

I WANT TO WANDER AMONG ANCIENT WALLS AND FEEL HISTORY AT EVERY STEP

The region's medieval heritage is revealed in villages such as Llagostera, Madremanya, or Sant Martí Vell in the Gavarres; towns like Cervià de Ter, Flaçà, or Bordils along the Ter River; and, of course, in the enviable heritage of Girona's Old Quarter.

### Escapade Médiévale

JE VEUX ME PERDRE ENTRE DES MURS ANCIENS ET RESSENTIR L'HISTOIRE À CHAQUE PAS

L'héritage médiéval de la région se révèle dans des villages tels que Llagostera, Madremanya ou Sant Martí Vell, au cœur des Gavarres ; dans des localités comme Cervià de Ter, Flaçà ou Bordils, sur les rives du Ter ; et, bien sûr, dans le patrimoine exceptionnel du centre historique de Gérone.



### Escapada d'Artesania i Indústria

VULL CONÈIXER EL TALENT I LA TRADICIÓ QUE HAN CONSTRUÏT AQUEST TERRITORI

La pagesia de Campllong, la terrissa de Quart, la cistelleria de Salt, el suro de Cassà de la Selva i centrals modernistes com la de en Vinyals a Flaçà formen una herència viva d'oficis i indústries que encara avui modela la identitat dels pobles.

### Escapada de Artesanía e Industria

QUIERO CONOCER EL TALENTO Y LA TRADICIÓN QUE HAN CONSTRUIDO ESTE TERRITORIO

La agricultura de Campllong, la alfarería de Quart, la cestería de Salt, el corcho de Cassà de la Selva y centrales modernistas como la de en Vinyals en Flaçà forman una herencia viva de oficios e industrias que aún hoy moldea la identidad de los pueblos.

### Craft & Industry Getaway

I WANT TO EXPERIENCE THE TALENT AND TRADITION THAT BUILT THIS REGION

The farming of Campllong, the pottery of Quart, the basketry of Salt, the cork industry of Cassà de la Selva, and modernist power plants like the one in Vinyals in Flaçà form a living heritage of crafts and industries that still shapes the identity of the towns today.

### Escapade artisanat et industrie

JE VEUX CONNAÎTRE LE TALENT ET LA TRADITION QUI ONT FAÇONNÉ CE TERRITOIRE

L'agriculture de Campllong, la poterie de Quart, la vannerie de Salt, le liège de Cassà de la Selva et des centrales modernistes comme celle de Vinyals à Flaçà constituent un patrimoine vivant d'artisanats et d'industries qui continue aujourd'hui de façonner l'identité des villages.



### Escapada Familiar

VULL COMPARTIR TEMPS DE QUALITAT EN FAMÍLIA I SENSE PRESSES

Visitar museus on aprendre plegats, jugar a ser conductors de tren, explorar els secrets de la natura, gaudir dels parcs infantils més singulars o viure aventures amb els Girolins... al Gironès, les activitats en família es tornen moments inoblidables.

### Escapada Familiar

QUIERO COMPARTIR TIEMPO DE CALIDAD EN FAMILIA Y SIN PRISAS

Visitar museos donde aprender juntos, jugar a ser conductores de tren, explorar los secretos de la naturaleza, disfrutar de los parques infantiles más singulares o vivir aventuras con los Girolins... En el Gironès, las actividades en familia se convierten en momentos inolvidables.

### Family Getaway

I WANT TO SHARE QUALITY FAMILY TIME AT A RELAXED PACE

Visit museums to learn together, play at being train drivers, explore nature's secrets, enjoy the most unique playgrounds, or share adventures with the Girolins... In the Gironès, family activities become unforgettable moments.

### Escapade Familiale

JE VEUX PARTAGER DU TEMPS DE QUALITÉ EN FAMILLE, SANS SE PRESSER

Visiter des musées pour apprendre ensemble, jouer à être conducteurs de train, explorer les secrets de la nature, profiter des aires de jeux les plus singulières ou partager des aventures avec les Girolins... Dans le Gironès, les activités en famille se transforment en moments inoubliables.



[www.turismegirones.cat/escapades](http://www.turismegirones.cat/escapades)

### Planifica la teva escapada al Gironès!

Escaneja el QR per descobrir rutes, allotjaments, activitats, restaurants i molt més!

### ¡Planifica tu escapada en el Gironès!

Escanea el código QR para descubrir rutas, alojamientos, actividades, restaurantes y mucho más.

### Plan your getaway in the Gironès!

Scan the QR code to discover routes, accommodation, activities, restaurants, and much more.

### Planifiez votre escapade dans le Gironès!

Scannez le QR pour découvrir des itinéraires, des hébergements, des activités, des restaurants et bien plus encore.

